

## CONTRIBUTORS

RENATE BLUMENFELD-KOSINSKI is Professor of French at the University of Pittsburgh. She is the author of *Not of Woman Born: Representations of Caesarean Birth in Medieval and Renaissance Europe* (1990) and of *Reading Myth: Classical Mythology and Its Interpretation in Medieval French Literature* (1997). She also edited and translated *The Selected Writings of Christine de Pizan* (1997; with K. Brownlee) and translated the works of Margaret of Oingt (1991). She has written numerous articles on medieval French literature and coedited *Images of Sainthood in Medieval Europe* (1991), *Translatio Studii* (2000), and *The Politics of Translation in the Middle Ages and the Renaissance* (2001). She is currently working on visionary narratives at the time of the Great Schism.

MAUREEN BOULTON is Professor of French at the University of Notre Dame with particular interests in religious literature, textual criticism, and the relations between lyric poetry and medieval romance. She has edited two fourteenth-century texts, the *Old French Evangile de l'Enfance* and the Anglo-Norman *Enfauneces de Jesu Crist*. Her study of lyric quotations in thirteenth- and fourteenth-century romances, *The Song in the Story*, was published in 1993. Her most recent book (with Ruth J. Dean) is *Anglo-Norman Literature: A Guide to Texts and Manuscripts* (1999). She is currently editing a collection of essays on *Passion Narratives in Late Medieval Europe*, and is completing a study of apocryphal lives of Christ in Old and Middle French.

MOIRA FITZGIBBONS is Assistant Professor of English at Western Washington University. Her scholarly interests focus on the linguistic and social impact of late medieval works of religious instruction, including *Handlyng Synne*, *Mirk's Festial*, and *Jacob's Well*. She is working on a book about penitential texts' endorsement and/or rejection of particular kinds of learning for lay people.

ELIZABETH TERESA HOWE has been Professor of Spanish at Tufts University since 1978. She specializes in Spanish literature of the sixteenth and

seventeenth centuries and has published articles on a variety of topics in this field. She is the author of *Mystical Imagery: Santa Teresa de Jesus and San Juan de la Cruz* (1988) and editor of a Spanish edition of the *Instrucción de la mujer cristiana* of Juan Luis Vives (1995). She is currently working on a study of women and education during the Spanish Golden Age.

LISA MANTER is Associate Professor at Saint Mary's College of California, where she teaches courses in medieval studies and film. "Rolle Playing" is from a larger study linking late medieval English mystical texts with post-modern theory. A portion of this work, "The Savior of Her Desire: Margery Kempe's Passionate Gaze," which addresses problems of female desire in *The Book of Margery Kempe*, has recently come out in *Exemplaria*. She is also currently working on medieval dream vision literature and on camp aesthetics.

BARBARA NEWMAN is Professor of English and Religion at Northwestern University, specializing in medieval women. She is the author of *Sister of Wisdom: St. Hildegard's Theology of the Feminine* (1987) and *From Virile Woman to WomanChrist: Studies in Medieval Religion and Literature* (1995), and editor and translator of Hildegard of Bingen's *Symphonia* (1988). Her most recent book is *Voice of the Living Light: Hildegard of Bingen and Her World* (1998). She was awarded a Guggenheim Fellowship for 2000–2001 to complete a book entitled *God and the Goddesses: Vision, Poetry, and Belief in the Middle Ages*.

MORGAN POWELL is Assistant Professor of Modern Languages at Franklin College, Switzerland. He has been a Fellow of the Institute for European History in Mainz, Germany, and currently holds a Getty Postdoctoral Fellowship in Art History and the Humanities. He has written on the correspondence of Abelard and Heloise as a text for monastic instruction, and on the *Speculum virginum*, the first major medieval treatise on female monastic life. He is completing a book with the provisional title *The Woman in the Mirror: Reading, Performance, and Vernacular Poetics*, to be published by Palgrave in 2002.

DUNCAN ROBERTSON's studies have focused on French religious writings of the twelfth and thirteenth centuries. He is the author of *The Medieval Saints' Lives: Spiritual Renewal and Old French Literature* (1995) and has published articles on related topics in *Romance Philology*, *Cahiers de Civilisation Médiévale*, *French Forum*, and other journals. He has taught at the Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale (Université de Poitiers), at the Uni-

versity of San Francisco, and at the University of Michigan. He is presently Professor of French and Spanish at Augusta State University in Georgia.

CAROLE A. SLADE teaches in the Department of English and Comparative Literature and directs the summer session at Columbia University. From 1995 to 1997 she also participated in the project on religious experience at the Rutgers Center for Historical Analysis. A comparatist and medievalist, she has published the MLA volume *Approaches to Teaching Dante's Divine Comedy* (1982) and *St. Teresa of Avila: Author of a Heroic Life* (1995). Her recent articles include "St. Teresa as a Social Reformer" (2001), "The Value of Diamonds in English Literature" (1997), and "A Definition of Mystical Autobiography" (1991).

FIONA SOMERSET is Associate Professor of Medieval English at the University of Western Ontario. Her research focuses on Middle English and Latin texts from 1100 to 1500. She is the author of *Clerical Discourses and Lay Audience in Late Medieval England* (1998) as well as a number of articles in such journals as *Studies in the Age of Chaucer*, *English Literary History*, and *Yearbook of Langland Studies*, and in essay collections. She is working on an edition of four Wycliffite dialogues as well as a hypertext database of vernacular and Latin resources for the study of heresy in medieval England. Current projects include articles on the chronicles of the Peasant Revolt and on *Piers Plowman*.

RONALD E. SURTZ is Professor of medieval and Golden Age Spanish literature at Princeton University. He is the author of *The Birth of a Theater: Dramatic Convention in the Spanish Theater from Juan del Encina to Lope de Vega* (1979), *The Guitar of God: Gender, Power, and Authority in the Visionary World of Mother Juana de la Cruz (1481–1534)* (1990), *Teatro castellano de la Edad Media* (1992), and *Writing Women in Late Medieval and Early Modern Spain: The Mothers of Saint Teresa of Avila* (1995).

LORI J. WALTERS is Professor of French at Florida State University in Tallahassee, Florida. She has edited *Lancelot and Guinevere: A Casebook* (1996) and coedited *The Manuscripts of Chrétien de Troyes* (1993) and '*Translatio Studii*': *Essays by his Students in Honor of Karl D. Uitti for His Sixty-Fifth Birthday* (1999), in addition to contributing pieces to these collections. She has also published widely on the *Romance of the Rose* and Christine de Pizan. She is currently investigating the construction of vernacular authority in texts and manuscript collections dating from the late thirteenth to the mid-fifteenth century.

NANCY BRADLEY WARREN received her B.A. in English and French from Vanderbilt University, and her Ph.D. in English from Indiana University. She is the author of *Spiritual Economies: Female Monasticism in Later Medieval England* (2001) and numerous articles on women's religion. At present she is working on a book entitled *Women of God and Men of Arms: Female Spirituality and Political Conflict 1350–1580*, which investigates the cultural work performed by manifestations of female spirituality at the intersections of the ecclesiastical, international, and civic political systems. Nancy Bradley Warren is assistant professor of English at Utah State University.

ELSE MARIE WIBERG PEDERSEN is Senior Lecturer in Dogmatics at the University of Aarhus, Denmark. She publishes on a variety of dogmatic themes within medieval and modern theology, especially on Cistercian nuns' theology and spirituality. Recent works include "Image of God—Image of Mary—Image of Woman: On the Theology and Spirituality of Beatrice of Nazareth," *Cistercian Studies Quarterly* 29 (1994), and "Gottesbild—Frauenbild—Selbstbild: Die Theologie Mechthilds von Hackeborn und Gertruds von Helfta," in *Vor dir steht die leere Schale meiner Sehnsucht. Die Mystik der Frauen von Helfta* (1998). She also contributed an essay on Beatrice to *New Trends in Feminine Spirituality: The Holy Women of Liège and Their Impact* (1999) and published *Se min Kjøle*, a study of the first women priests in Denmark (1998).

ULRIKE WIETHAUS teaches at Wake Forest University. She is the author of articles and books on medieval Christian mysticism, including *Ecstatic Transformation* (1995). She edited *Maps of Flesh and Light: The Religious Experience of Medieval Women Mystics* (1993), coedited *Dear Sister: Medieval Women and the Epistolary Genre* (with Karen Cherewatuk, 1993), and has recently completed a translation of *The Life and Revelations of Agnes Blannbekin* (2001).

WERNER WILLIAMS-KRAPP is Professor of Medieval German Language and Literature at the Universität Augsburg in Germany. His primary area of research is late medieval German and Dutch religious literature, with special emphasis on hagiography, mystical literature, drama, sermons, and manuscript culture. He is the author of *Die deutschen und niederländischen Legendare des Mittelalters* (1986) and *Überlieferung und Gattung: Zur Gattung 'Spiel' im Mittelalter* (1980), and the editor of numerous medieval texts. He is currently working on a history of German literature in the fifteenth and early sixteenth centuries.

## INDEX

- Achler, Elsbeth, 254  
Adam of Perseigne, 4, 5, 84  
Aelred of Rielvaux, 61, 63, 67  
Alan of Lille, 112  
Alexander, king, 112, 115  
Andreas Capellanus, 84, 118  
Angela of Foligno, 284, 286, 288  
antifraternalism, 60–1, 68  
Antonio de Nebrija: *Introductiones latinae*, 263  
Aristotle, 146, 196; *Ethics*, 145  
Arundel, Thomas, archbishop, 54, 69  
Ashwardby, John, 61, 68  
Augustine, Saint, 62, 108, 166, 171, 286; Augustinian tradition, 194–5; *Civitas Dei* (City of God), 145, 149, 167; *Confessions*, 217, 298; *Enarrationes in Psalmos*, 162  
autohagiography, 3  
  
Beatrice of Nazareth, 1, 2, 186; *Seven manieren van heiliger Minnen*, 6, 190–5  
beghards, 117  
beguines, 117  
Bernard of Clairvaux, Saint, 1, 61–3, 68, 106, 108, 193–4, 286; *De diligendo Deo*, 189  
Bernard of Parma, 197  
Bernard, pseudo-, 64, 67; *Quis dabit*, 66  
Bickenkloster (Bicken convent), 254  
Boethius, 112  
Bonaventure, Saint, 286, 289  
  
Brant, Sebastian: *Narrenschiff* (Ship of Fools), 249  
Bridget, Saint, 70–1  
  
Cantilupe, Walter, 42  
Catherine of Siena, 1, 2, 8, 254, 284–9  
Charles III the Noble of Navarre, king, 6, 145, 153, 155–63, 168  
Charles V, king of France, 145–6, 149, 152–56, 160, 167–9  
Charles VI, king of France, 151, 156, 160, 167, 168  
Chrétien de Troyes, 5, 84, 147, 172; *Erec et Enide*, 92–3  
Cisneros, Jiménez de, archbishop of Toledo, 4, 8, 283, 285–8  
Clare of Assisi, Saint, 286  
Climacus, John: *Scala paradisis*, 284  
Councils of the church: Council of Basel (1431–38), 248; Council of Vienne (1312), 117, 118; Fourth Lateran Council (1215), 42, 43, 166, 198  
courtly love, 92, 105  
*cura monialum*, 214  
*Cursor mundi*, 48  
  
Dante, 106, 155; *Commedia*, 125, 188; *De monarchia*, 148; *De vulgari eloquentia*, 147–8; *Inferno*, 305  
David, king and psalmist, 5, 107; in *Eructavit*, 85–96; in Christine de Pizan, 145–6, 150, 154–6, 158–64, 168, 171

- Daw, Friar, 66–7  
*Desert of Religion*, 30  
*Devotio moderna*, 241, 242, 250, 252, 297  
 Digulleville, Guillaume de: *Pèlerinage de Jésus Christ*, 4, 6, 126–40;  
*Pèlerinage de l'âme*, 125–40;  
*Pèlerinage de vie humaine*, 125–40  
*Dives and Pauper*, 51  
 Dominican(s), 4, 7, 8, 189, 198; in  
 Germany, 213–18, 225–6, 242; in  
 Spain, 285; literature, 223;  
 mysticism, 253; reform, 254
- Ebner, Christina, 252  
 Ebner, Margarete, 1, 7, 252; *Pater Noster*, 222–3, 225; *Revelations*, 210–13, 222–6  
 Eckhart, Meister, 2, 7, 187, 188, 214, 215, 220, 226, 251  
 Elsbeth of Oye, 252  
*Eruclavit*, 84–97
- Ferdinand of Aragón, 264, 270, 274, 283, 305  
 Fitzralph, Richard, 5, 59–70; *Defensio curatorum*, 59–60, 69; *Quia proposicione nuper facta*, 59–69  
 Fourth Lateran Council, *see* Councils of the church  
 Fulk of Toulouse, 106
- Gaytryge, 4, 5; *Lay Folk's Catechism*, 39–58  
 Geiler of Kaisersberg, Johann, 242, 246, 248; *Berg des Schauens* (Mountain of Contemplation), 249; *Doctor Keiserspergs Narrenschiff*, 249  
 gender, 1, 7, 195, 209–11, 215, 218, 221, 263–7, 300, 310  
 Gérard of Liège, 6, 106, 109, 110;  
*Quinque incitamenta ad deum amandum ardentem* (Five Incitements to the Ardent Love of God), 106
- Gerson, Jean, 166, 168, 240; *De monte contemplatione*, 249  
*Grandes chroniques de France*, 6, 147, 150, 167–9, 172  
 Gregory X, pope, 197  
 Gregory the Great, pope, 166  
 Grosseteste, Robert, 42  
 Guillaume de Lorris, 107; and Marguerite Porete, 110–18  
 Guillaume de Machaut: *Remède de Fortune*, 129
- Hadewijch of Antwerp, 1, 2, 192, 197  
*Heiligen Leben, der*, 250–1  
 Heinrich of Langenstein, 242, 243;  
*Erchantnuz der sünd* (Recognition of Sin), 244  
 Heinrich of Nördlingen, 7, 210, 220, 222–6  
 Heinrich of St. Gallen: *Extendit manum* (He extends His Hand), 253  
 heresy, 189, 191, 197, 211, 215, 220–1;  
 Albigensian, 186; Hussite, 248; *see also* Lollards  
 Hugh of St. Victor: *Chronica*, 150, 158;  
*Didascalion*, 150, 152
- imitatio Christi*, 21, 23, 26–9, 61  
 Index (of forbidden books), 289  
 Innocent III, pope, 197; *Nova quaedam*, 197  
 Isabeau of Bavaria, queen of France, 155  
 Isabella the Catholic, queen of Castile, 4, 8, 263, 265–70, 283, 299, 305
- Jean de Meun, 107, 147; and Marguerite Porete, 110–18  
 Jerome, Saint, 72  
 Jews, 211–13, 305; pogrom against (Konstanz, 1349), 221  
 Joan of Arc, 164  
 Joinville, Jean de, 152  
 Juana de la Cruz, Madre, 4, 8, 285–9;  
*Libro del conorte* (Book of Consolation), 286–7

- Julian of Norwich, 1, 216
- Kempe, Margery, 1, 2, 5, 59, 61, 67, 70–3, 216
- Llull, Ramon, 106
- Lollards, 54
- López, Juan, 8, 270–4; *Evangelios moralizados*, 270; *Historias que comprenden toda la vita de Nuestra Señora*, 270
- Louis IX, Saint, king of France, 146, 147, 156, 159, 160, 167–9, 172
- Louis of Guyenne, 151
- Loyola, Ignatius of, 306
- Ludolph of Saxony: *Vita Christi*, 284
- Luther, Martin, 249, 250, 255
- Lydgate, John, 61; *Pilgrimage of the Life of Man*, 125, 126
- Maidstone, Richard, 61; *Protectorium pauperis*, 68
- Mannyng, Richard: *Handlyng Synne*, 39, 51
- Mardach, Eberhard: *Sendbrief von wahrer Andacht* (Missive on True Devotion), 252
- María de Santo Domingo, 4, 8, 285–9
- Marie of Champagne, countess, 4, 5, 84–5, 88, 90, 95–7
- Marquard of Lindau, 242
- Mary, Virgin, 63, 95; in Christine de Pizan, 148, 151, 154, 155, 161, 163; in Digulleville 131–2, 135–6, 139–40; in López, 270–4
- Mechthild of Magdeburg, 1, 220  
*Meditationes vitae Christi*, 138, 273
- Meyer, Johannes, 252
- Mézières, Philippe de, 168
- Mirk, John: *Festial*, 55
- Misyn, Richard: *De emendatione vitae*, 30
- Montalvo, Garci Rodríguez: *Amadís de Gaula*, 299, 301, 309; *Sergas de Esplandán*, 305
- Montes, Pedro: *Opusculum de Conceptione Virginis*, 264
- Narcissus, 110–13
- Nassington, William: *Speculum vitae*, 44
- Nider, Johannes, 242, 243, 252;  
*Formicarius* (Ant Hill), 249, 253–4;  
*Twenty-Four Golden Harps*, 246–8
- Nikolaus of Dinkelsbühl, 242, 244–6, 248
- Oresme, Nicole, 145
- Ovid, 107, 113, 188
- Pecham, John, 42; *De perfectione evangelica*, 67; *Ignorancia sacerdotum*, 44, 45, 46
- Peña, Antonio de la, 285
- Peter Lombard: *Sentences*, 49
- Petrarch, 155
- Peuntner, Thomas: *Büchlein von der Liebhabung Gottes* (Little Book on Loving God), 245
- Philip the Bold, duke of Burgundy, 151–2
- Pimentel, Leonor, countess of Plasencia, 4, 8, 270–4
- Pizan, Christine de, 4, 115; *Ditié de Jehanne d'Arc*, 164; *L'Advision Christine*, 146–7, 150, 152, 153–4, 158, 160, 164; *L'Epistre d'Othéa*, 164; *Les Heures de contemplation sur la passion de Nostre Seigneur*, 165; *Livre de la cité des dames*, 165, 172; *Livre de la mutacion de Fortune*, 153, 170; *Livre des faits et bonnes meurs du sage roi Charles V*, 145–52, 155, 164–5, 169, 172; *Sept psaumes allégorisés*, 145–69
- Poore, Richard le, 42
- Porete, Marguerite, 1, 2, 5, 105, 109–18, 220; *Mirouer des simples ames* (Mirror of Simple Souls), 105, 108–18

- Presles, Raoul de, 145, 149  
 Primat, monk of St. Denis, 167, 171, 172
- Reconquest, 297  
 Reformation, 198  
*Règle des fins amans*, 109  
 Ribera, Francisco de, 311  
 Richard of St. Victor, 106, 108, 110  
 Robert le Bougre, inquisitor, 197  
 Rolle, Richard, 2, 3, 4, 15–37, 61, 66, 70; *Ego dormio*, 26–9; *Form of Living*, 26; *Incendium amoris*, 21, 23–5, 29, 30, 65; *Meditations*, 27–9; *Oleum effusum*, 19, 21; *Super canticum canticorum*, 19  
*Romance of the Rose (Roman de la Rose)*, 4, 5, 6; and Digulleville 126, 128–30, 133, 139; and Marguerite Porete 105, 107–18;  
 Ruysbroeck, Jan van, 187, 188, 192
- Sálazar, Francisco Cervantes de, 303  
 San Pedro, Jerónimo de: *Cavallería celestial*, 305  
 Savonarola, Girolamo, 285  
 Seuse, Heinrich (Henry Suso), 2, 3, 7, 187, 188, 211, 223, 242, 251–2; *Büchlein der ewigen Weisheit* (Little Book of Eternal Wisdom) 216, 242; *Exemplar*, 214, 217; *Horologium Sapientiae* (The Clock of Wisdom), 217; *Life of the Servant*, 7, 210, 216–22, 226  
 Siger of Brabant, 118  
*Sisterbooks*, 1, 214, 218, 223, 226, 252  
 Solomon, 156, 159, 163, 265–7  
 Stigel, Elsbeth, 7, 211, 214, 217–22  
 Stephan of Landskron: *Himmelstrass* (Road to Heaven), 245  
 Talavera, Hernando de, 8, 264–70; *Colación* 266–70; *Tractado de loores de sant Juan Evangelista*, 269–70  
 Tauler, Johannes, 187, 214, 242, 251  
 Taylor, William, 61, 68–70  
 Tempier, Etienne, bishop, 118  
 Teresa of Avila, Saint, 1, 8, 289, 297–312; *Castillo interior*, 307–11; *Vida*, 299–309, 312  
 textual communities, 1, 106  
 Thomas a Kempis, 284; *Imitatio Christi*, 241  
 Thoresby, John, archbishop of York, 39, 41  
 Trevisa, John, 60, 61; translation of *Polychronicon*, 66  
 Tucher, Katharina, 253
- Ullerston, Richard, 54  
 Upland, Jack, 61, 66  
 Usk, Thomas, 61; *Appeal*, 66
- Valdés, Juan de: *Diálogo de la lengua*, 302  
 vernacular theology, 9, 41, 187, 198–9  
*Vita Beatricis*, 190–2  
*Vitaspatrum, Alemannische*, 242  
 Vives, Juan Luis, 304, 306, 310; *Education of a Christian Woman*, 302; *Introduction to Wisdom*, 303  
 Voragine, Jacobus de: *Legenda aurea*, 250, 298
- William of St. Thierry, 189  
 women readers, 27, 163, 268, 273, 284, 292, 303  
 Woodford, William, 61, 67  
 Wyclif, John, 61, 66; *De civili dominio*, 67; *Petition to the King and Parliament*, 66
- Yepes, Diego de, 302